



# Dial Lock 63

(Free-Code)



**D** Bedienungsanleitung /  
**E** Manual de uso

Inhalt / Contenido	Seite / Página
Schließen / Cerrar	2
Öffnen / Abrir	3
Notöffnung ohne Reset des Codes / Apertura de emergencia sin reseteo del código	4
Einstellen der Drehrichtung / Configurar dirección del giro	5

**Hinweis / Aviso importante:**

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Limpieza y cuidado: Evite ensuciamiento. Limpie con un trapo ligeramente humedecido.
- Temperaturas altas, vibraciones fuertes y/o humedad alta pueden dañar el producto.
- Combinaciones de números iguales (p. ejem. 5-5-5-5) o variar solo un dígito (0-0-0-1) no brindan seguridad suficiente!

**GB** Operating instructions /  
**CN** 用户手册

Contents / 目录	Page / 页码
Locking / 上锁	2
Unlocking / 开锁	3
Emergency opening without code reset / 不重 重置密码情况下紧急开锁 重置密码情况下紧急开锁...	4
Lock Direction Setting / 锁体转动方向设置	5

**Note / 注意:**

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免过度污染。使用微湿布料进行清洁护理。
- 高温、强震或者过潮会伤害产品。
- 密码由相同数字构成 (例如: 5-5-5-5) 或者仅改变一位数字 (例如: 0-0-0-1) 并不安全!

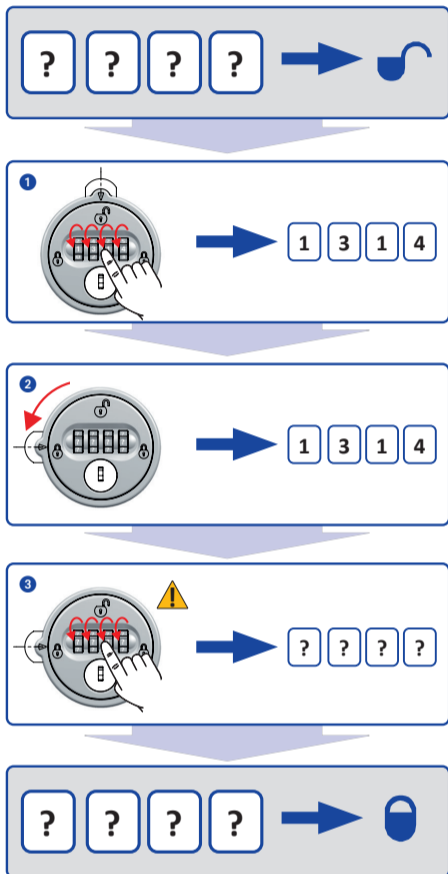
**F** Mode d'emploi /  
**J** 取扱説明書

Sommaire / 目次	Page / ページ
Fermeture / 施錠する	2
Ouverture / 解錠する	3
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code / コードリセットせずに非常解錠	4
Réglage du sens de rotation / 施錠方向の変更方法	5

**Remarque / 注意:**

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p.ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- ひどく汚れることがないようにしてください。お手入れの際は、わずかに湿らせた布をご使用ください。
- 高温、強い振動、高湿度の環境は製品を損傷することがあります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。

**DIAL LOCK 63 (FREE-CODE)**      **D** SCHLIESSEN / **E** CERRAR      **GB** LOCKING / **CN** 上锁      **F** FERMETURE / **J** 施錠する



Ausgangssituation.  
Alle Ziffern beliebig, Schloss ist geöffnet.  
Situación inicial  
Números aleatorios. La cerradura está abierta.

- 1 Persönlichen Code einstellen.  
1 Entre su código personal.
- 2 Außenring in Schließrichtung drehen. (Pfeilspitze zeigt auf Symbol für geschlossenes Schloss).  
2 Gire el anillo exterior a la posición cerrada. (La flecha apunta hacia el símbolo de la cerradura cerrada).
- 3 Persönlichen Code von Hand verstellen.  
3 Cambie su código personal a números aleatorios.

Schloss ist verschlossen.  
La cerradura está cerrada.

Initial situation  
All digits random, lock is open.  
初始状态  
所有数字是随机的, 锁在打开状态。

- 1 Enter your personal code  
1 输入您的个人密码。
- 2 Turn the outer ring in the closing direction. (Arrowhead points to symbol for closed lock).  
2 向锁定方向转动锁体外圈。(箭头指向上锁方向)
- 3 Scramble the personal code manually.  
3 手动设定个人密码。

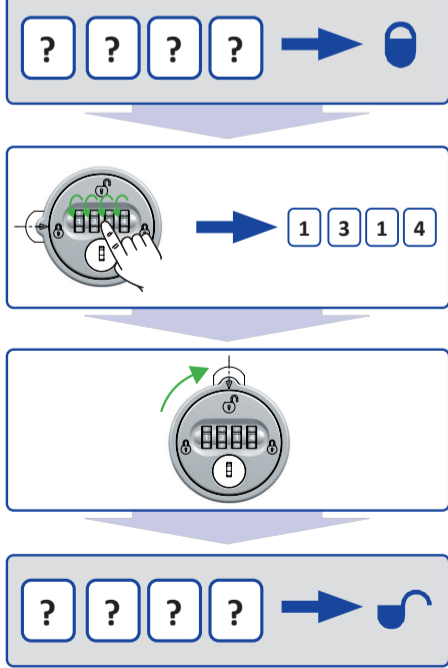
Lock is locked.  
上锁。

Situation initiale  
Tous les chiffres sont aléatoires, la serrure est ouverte.  
初期位置  
開錠状態で、番号は設定されていません

- 1 Entrer votre code personnel  
1 暗証番号を入力してください
- 2 Tourner la bague extérieure en position fermée (Pointe de flèche montre au symbole de serrure fermée).  
2 外側のリングを施錠方向に回してください (矢印方向が施錠方向です)
- 3 Modifier votre code personnel à la main.  
3 手作業でばかし、パーソナルコードを隠す

La serrure est fermée.  
施錠状態になります

**DIAL LOCK 63 (FREE-CODE)**      **D** ÖFFNEN / **E** ABRIR      **GB** UNLOCKING / **CN** 更改用户密码      **F** OUVERTURE / **J** 解錠する



Schloss ist geschlossen.  
La cerradura está cerrada.

Persönlichen Code einstellen.  
Entre su código personal.

Außenring von geschlossener Position in geöffnete Position drehen. (Pfeilspitze zeigt auf Symbol für geöffnetes Schloss).  
Gire el anillo exterior de la posición cerrada a la posición abierta. (La flecha apunta hacia el símbolo de la cerradura abierta).

Schloss ist geöffnet und ist für den nächsten Nutzer frei.  
La cerradura está abierta y libre para el siguiente usuario.

Lock is closed.  
上锁状态。

Enter your personal code.  
输入您的个人密码。

Turn the outer ring from the closed position to the open position. (Arrowhead points to symbol for open lock).  
转动锁体外圈从上锁位置到开锁位置。(箭头指向开锁方向)。

Lock is open and free for the next user.  
(箭头指向开锁方向)。

La serrure est fermée.  
施錠状態

Régler votre code personnel.  
暗証番号を入力してください

Tourner la bague extérieure en position ouverte. (ponte de flèche montre au symbole de serrure ouverte).  
外側のリングを施錠位置から開錠位置へ回してください (矢印方向が開錠方向です)

La serrure est ouverte est prête pour l'utilisation prochaine.  
開錠され、暗証番号が未設定状態になります

DIAL LOCK 63 (FREE-CODE)

Ⓓ NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /  
Ⓔ APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

ⒼB EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /  
ⒸH 不重置密码情况下紧急开锁

Ⓔ OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE /  
Ⓔ コードリセットせずに非常解錠



Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.

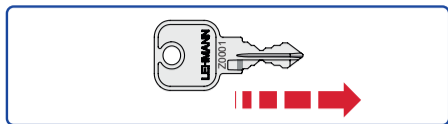
Access code is unknown and lock is closed.

Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.

No se conoce el código del usuario y la cerradura está cerrada.

用户忘记密码，锁处于上锁状态。

暗証番号が不明で施錠状態



Notschlüssel einstecken.  
Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.

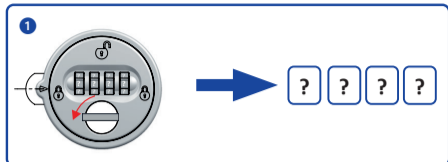
Insert the emergency key.  
Available from the building management.

Insérer la clé d'urgence.  
Elle est disponible auprès de l'administration de l'immeuble.

Introducir la llave de emergencia.  
La llave está disponible en la administración del edificio.

插入紧急开锁钥匙。  
可以从设备管理员处获得。

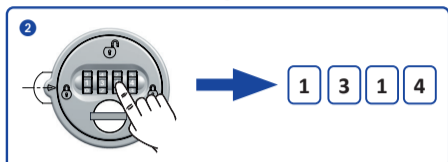
非常解錠キーを使用してください



- 1 Schlüssel 90° nach links drehen.  
1 Gire la llave 90° contra el sentido del reloj.

- 1 Turn the key 90° anti-clockwise.  
1 逆时针旋转钥匙 90°。

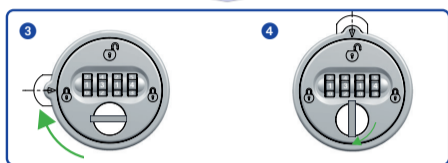
- 1 Tourner la clé au 90° à la gauche.  
1 キーを左に 90°回します



- 2 Zahlenräder abwärts drehen, bis sie blockieren. Code ist gefunden.  
2 Gire las ruedas hacia abajo hasta que se queden bloqueadas. Ha encontrado el código programado.

- 2 Turn the dials downwards until they lock. The code has been found.  
2 向下转动数字盘直到数字盘锁定。密码被找到。

- 2 Tourner les moulettes vers le bas jusqu'à ce qu'elles se bloquent. Le code est trouvé.  
2 ボディ本体がダイヤル列が縦になるように回してください。



- 3 Außenring von geschlossener Position in geöffnete Position drehen. (Pfeilspitze zeigt auf Symbol für geöffnetes Schloss).  
3 Gire el anillo exterior de la posición cerrada a la posición abierta. (La flecha apunta hacia el símbolo de la cerradura abierta).
- 4 Schlüssel zurückdrehen und abziehen.  
4 Gire la llave de emergencia 90° en el sentido del reloj y retírela.

- 3 Turn the outer ring from the closed position to the open position. (Arrowhead points to symbol for open lock).  
3 转动锁体外圈从上锁位置到开锁位置。(箭头指向开锁方向)。
- 4 Turn the emergency key 90° clockwise and remove it.  
4 顺时针转动钥匙 90° 并取出钥匙。

- 3 Tourner la bague extérieure de position fermée à position ouverte (pointe de flèche montre au symbol de serrure ouverte).  
4 Faire tourner le clé et retirer la clé de la serrure.  
3 キーを回してシリンダーから抜いてください  
4 緊急解錠キーを回してキーを抜きます。



Schloss ist für den nächsten Nutzer frei.

Lock is available for the next user.

La serrure est prête pour l'utilisateur suivant.

La cerradura queda abierta y libre para el siguiente usuario.

锁可以被下一个用户使用。

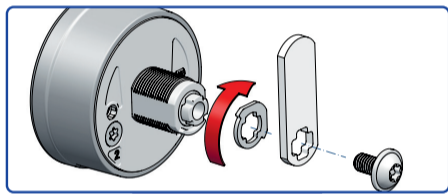
ボディ本体のダイヤル列が縦状態で、番号がフリーの状態になります

DIAL LOCK 63 (FREE-CODE)

Ⓓ EINSTELLEN DER DREHRICHTUNG /  
Ⓔ CONFIGURAR DIRECCIÓN DEL GIRO

ⒼB LOCK MOVEMENT SETTING /  
ⒸH 锁体转动方向设置

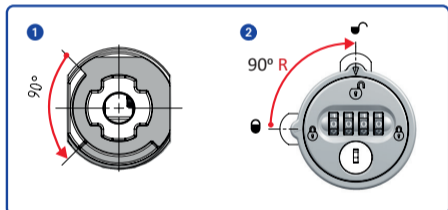
Ⓔ RÉGLAGE DU SENS DE ROTATION /  
Ⓔ 施錠方向の設定



Einstellen der Drehrichtung  
Configurar dirección del giro.

Lock Movement Setting  
锁体旋转方向设置

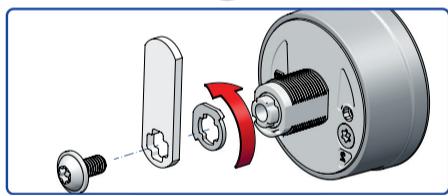
Réglage du sens de rotation.  
施錠方向の設定



- 1 Orientierung Anschlagsscheibe in Geschlossen-Stellung.  
1 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada
- 2 Drehrichtung „R“ für rechts angeschlagene Türen.  
2 Dirección del giro „R“ para puertas derechas.

- 1 Orientation guide-washer in locked position.  
1 方向调节垫片处于上锁位置
- 2 Lock movement to unlock „R“ for right-hinged doors.  
2 向标志“R”旋转锁体开锁，用于右开门

- 1 Orientation: Came de butée en position fermée.  
1 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 2 Sens de rotation « R » pour les portes avec des charnières à droite.  
2 右にヒンジがくるドアへは「R」の方向へ設定します。



- 3 Orientierung Anschlagsscheibe in Geschlossen-Stellung.  
3 Posicionamiento de la arandela de tope en posición cerrada.
- 4 Drehrichtung „L“ für links angeschlagene Türen.  
4 Dirección del giro „L“ para puertas izquierdas.

- 3 Orientation guide-washer in locked position.  
3 方向调节垫片处于上锁位置
- 4 Lock movement to unlock „L“ for left-hinged doors.  
4 向标志“L”旋转锁体开锁，用于左开门

- 3 Orientation: Came de butée en position fermée.  
3 ガイドワッシャーを施錠状態で合わせます。
- 4 Sens de rotation « L » pour les portes avec des charnières à gauche.  
4 左にヒンジがくるドアへは「L」の方向へ設定します。